

Lệnh của Thị Trưởng 2020-080: Đeo Khẩu Trang tại Thành Phố DC để Ngăn Chặn Sự Lây Lan của COVID-19

Lệnh của Thị Trưởng 2020-080

VỀ VIỆC: Đeo Khẩu Trang tại Thành Phố DC để Ngăn Chặn Sự Lây Lan của COVID-19

CƠ QUAN BAN HÀNH: Văn Phòng Thị Trưởng

Với quyền hạn Thị Trưởng DC điều khoản 422 của Đạo Luật Địa Phương DC, được phê duyệt vào ngày 24 tháng 12 năm 1973, Pub. L. 93-198, 87 Stat. 790, Bộ Luật Chính Thức của DC § 1-204.22 (2016 Repl.); theo Đạo Luật Sửa Đổi Khẩn Cấp Được Quốc Hội Xem Xét Nhằm Hỗ Trợ Virus Corona Năm 2020 (“Đạo Luật”), có hiệu lực từ ngày 19 tháng 5 năm 2020, Đạo Luật DC 23-328, và bất kỳ luật khẩn cấp hoặc tạm thời tiếp theo nào tương tự; phần 5 của Đạo Luật Khẩn Cấp Công Cộng của DC Năm 1980, có hiệu lực từ ngày 5 tháng 3 năm 1981, Luật DC 3-149, Bộ Luật Chính Thức của DC § 7-2304 (2018 Repl.), phần 5a của Đạo Luật Khẩn Cấp Công Cộng của DC Năm 1980, có hiệu lực từ ngày 17 tháng 10 năm 2002, Luật DC 14-194, Bộ Luật Chính Thức của DC § 7-2304.01 (2018 Repl.); phần 1 của Một Đạo Luật Cho Phép Các Ủy Viên của DC đưa ra các quy định để ngăn ngừa và kiểm soát sự lây lan của các bệnh truyền nhiễm và có thể phòng ngừa (“Đạo Luật về Các Bệnh Truyền Nhiễm và Có Thể Phòng Ngừa”), được phê duyệt vào ngày 11 tháng 8 năm 1939, 53 Stat. 1408, Bộ Luật Chính Thức của DC §§ 7-131 và các điều luật tiếp theo. (2012 Repl.); và tuân theo 2020-045, ngày 11 tháng 3 năm 2020, Lệnh của Thị Trưởng 2020-046, ngày 11 tháng 3 năm 2020, Lệnh của Thị Trưởng 2020-050, ngày 20 tháng 3 năm 2020, Lệnh của Thị Trưởng 2020-063, ngày 15 tháng 4 năm 2020, Lệnh của Thị Trưởng 2020-066, ngày 13 tháng 5 năm 2020, và Lệnh của Thị Trưởng 2020-067, ngày 27 tháng 5 năm 2020, và Lệnh của Thị Trưởng 2020-079, ngày 22 tháng 7 năm 2020, theo đây LỆNH rằng:

I. THÔNG TIN CHUNG

1. Lệnh này tổng hợp các kết quả của những Lệnh của Thị Trưởng liên quan đến COVID-19 trước đó.
2. COVID-19 vẫn tiếp tục lây lan trong cộng đồng tại Thành Phố. Hơn 11,427 cư dân của Thành Phố có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 và đáng buồn hơn là 580 cư dân của Thành Phố đã thiệt mạng vì COVID-19. Ngoài ra, sự lây nhiễm đang lan rộng ở các khu vực Maryland và Virginia gần Thành Phố Washington, DC và thậm chí còn phổ biến hơn ở nhiều “điểm nóng” trên khắp đất nước. Những người không có triệu chứng hoặc chưa xuất hiện triệu chứng thúc đẩy sự lây lan của bệnh.
3. Tiến sĩ Robert Redfield, Giám Đốc Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh, Tiến sĩ Anthony Fauci, Giám Đốc Viện Dị Ứng và Bệnh Truyền Nhiễm Quốc Gia, Tổ Chức Y Tế Thế Giới và Sở Y Tế DC đều đồng ý rằng khi không thể thực hiện giãn cách xã hội thì việc đeo khẩu trang có thể giảm thiểu đáng kể sự lây lan của bệnh.

4. Lệnh này củng cố, làm rõ và mở rộng các yêu cầu liên quan đến việc đeo khẩu trang trong nhà và ngoài trời tại DC và cung cấp các cơ chế thực thi cho những yêu cầu này.

II. ĐEO KHẨU TRANG TRONG NHÀ

Trừ khi được nêu rõ trong Phần IV của Lệnh này:

1. Mọi người phải đeo khẩu trang khi ở trong khu vực chung của các căn hộ, chung cư và tập thể.

2. Các doanh nghiệp, tòa nhà văn phòng và các cơ sở khác mở cửa cho công chúng phải dán biển hiệu bên ngoài cửa thông báo rằng những người không đeo khẩu trang sẽ không được vào trong. Ngoài ra, doanh nghiệp, tòa nhà văn phòng hoặc các cơ sở khác phải không chấp nhận hoặc cố gắng không chấp nhận những người không đeo khẩu trang hoặc tháo khẩu trang bắt buộc của họ.

3. Chủ lao động phải cung cấp khẩu trang cho nhân viên của họ.

III. ĐEO KHẨU TRANG NGOÀI TRỜI VÀ TRÊN PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CÔNG CỘNG

Trừ khi được nêu rõ trong Phần IV của Lệnh này:

1. Mọi người phải đeo khẩu trang khi rời khỏi nơi cư trú của mình nếu họ có khả năng cao sẽ tiếp xúc với người khác, như ở trong phạm vi sáu feet với người khác trong thời gian khá dài; và

2. Những người điều khiển hoặc là hành khách trên xe taxi hay phương tiện của Công Ty Mạng Lưới Giao Thông Vận Tải, hoặc là hành khách hay người điều khiển bất kỳ phương tiện giao thông công cộng nào trong Thành Phố, bao gồm xe buýt, tàu điện ngầm, xe điện, xe buýt đưa đón hoặc xe van hay xe buýt trường học, phải luôn đeo khẩu trang.

IV. CÁC TRƯỜNG HỢP NGOẠI LỆ

1. Không bắt buộc đeo khẩu trang khi:

- a. Cá nhân là cư dân hoặc khách tại nhà hoặc căn hộ riêng;
- b. Cá nhân đang ăn, uống hoặc hút thuốc một cách hợp pháp;
- c. Cá nhân đang tập thể dục ngoài trời và duy trì giãn cách xã hội ít nhất sáu (6) feet cách xa những người khác;
- d. Cá nhân đang ở dưới nước tại bể bơi;
- e. Cá nhân đang ở trong văn phòng khép kín mà những người khác không được vào;
- f. Trẻ em từ hai (2) tuổi trở xuống;
- g. Cá nhân không thể đeo khẩu trang do tình trạng y tế hay tình trạng khuyết tật, hoặc không thể tự tháo khẩu trang;
- h. Cá nhân đang phát biểu trước truyền thông hoặc khán giả, với điều kiện là không có người nào ở trong phạm vi sáu feet với người phát biểu;
- i. Người khiếm thính hoặc lăng tai cần đọc cử động môi của người nói;

j. Thiết bị bắt buộc cho công việc không cho phép đeo khẩu trang hoặc nếu đeo khẩu trang thì người sử dụng thiết bị đó có thể gây nguy hiểm cho sự an toàn của công chúng;

k. Cá nhân được yêu cầu tháo khẩu trang theo đúng luật cho mục đích nhận diện khuôn mặt.

2. Các quy định thực thi của Lệnh này không được áp dụng với những người làm việc trong ngành tư pháp hoặc lập pháp của chính quyền Thành Phố khi những người đó đang làm nhiệm vụ; và không áp dụng cho bất kỳ nhân viên nào của chính phủ liên bang khi họ đang làm nhiệm vụ.

V. ĐỊNH NGHĨA VỀ KHẨU TRANG

Cho mục đích của Lệnh này, khẩu trang bao gồm các tấm che mặt bằng vải, như khẩu trang vải tự làm, khẩu trang vải mua tại cửa hàng, khăn quàng cổ hoặc khăn vải quấn quanh đầu che miệng và mũi, cũng như khẩu trang y tế hoặc khẩu trang phẫu thuật.

VI. THAY THẾ

Lệnh này thay thế mọi Lệnh hoặc hướng dẫn trước đó của cơ quan được ban hành trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng do COVID-19 gây ra trong phạm vi có bất kỳ mâu thuẫn nào.

VII. THỰC THI

1. Sở Y Tế sẽ ban hành các quy định tuân theo Đạo Luật về Bệnh Truyền Nhiễm và Có Thể Phòng Ngừa, được phê duyệt ngày 11 tháng 8 năm 1939, 53 Stat. 1408, Bộ Luật Chính Thức của DC §§ 7-131 và các điều luật tiếp theo để quy định việc áp dụng hình phạt đối với bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào cố tình vi phạm Lệnh này và Sở Cảnh Sát thành phố (MPD) được phép thực thi các quy tắc đó, ngoại trừ việc thanh thiếu niên dưới mười tám (18) tuổi sẽ không bị buộc tội vi phạm.

2. Tất cả các cơ quan chính quyền của Thành Phố chịu trách nhiệm cấp bằng, giấy phép, chứng nhận, chứng thực hay ủy quyền khác bao gồm Phòng Quản Lý và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng (DCRA), Sở Giao Thông Vận Tải Thành Phố (DDOT), Cơ Quan Quản Lý Đồ Uống Có Cồn (ABRA), Văn Phòng Giám Đốc Phụ Trách Giáo Dục Tiểu Bang (OSSE), Sở Quản Lý Phương Tiện Cho Thuê (DFHV) và Sở Y Tế có thể ban hành các quy tắc phù hợp hoặc thực hiện hành động thực thi trực tiếp theo Lệnh này để thu hồi, đình chỉ hoặc giới hạn bằng, giấy phép, chứng nhận, chứng thực hay ủy quyền khác của một người hoặc tổ chức vi phạm Lệnh này.

3. Cho mục đích của phần này, việc vi phạm quy tắc, lệnh hoặc các quy định khác (bao gồm cả hướng dẫn) được ban hành theo thẩm quyền của Lệnh trước đó để giải quyết tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng do COVID-19 gây ra sẽ cấu thành hành vi vi phạm Lệnh này.

4. Những người vi phạm Lệnh này có thể bị chuyển đến Văn Phòng Tổng Chương Lý để truy tố tại Tòa Án Tối Cao DC, nhân danh DC, và những người bị phát hiện vi phạm Lệnh này hoặc các quy tắc được ban hành theo Lệnh này phải chịu mức phạt lên tới một nghìn đô la (\$1,000) cho mỗi lần vi phạm.

VIII. NGÀY CÓ HIỆU LỰC VÀ THỜI HẠN

Lệnh này có hiệu lực ngay lập tức và sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến ngày 9 tháng 10 năm 2020 hoặc cho đến ngày tình trạng khẩn cấp được gia hạn, tùy theo ngày nào muộn hơn. Bất kỳ quy định hoặc hướng dẫn nào được ban hành theo Lệnh này hoặc các Lệnh trước đó liên quan đến COVID-19, bao gồm các Lệnh của Thị Trưởng 2020-066, 2020-067 và 2020-075, sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến ngày 9 tháng 10 năm 2020 hoặc cho đến ngày tình trạng khẩn cấp được gia hạn, tùy theo ngày nào muộn hơn, trừ khi có giới hạn cụ thể sau khi ban hành Lệnh này.